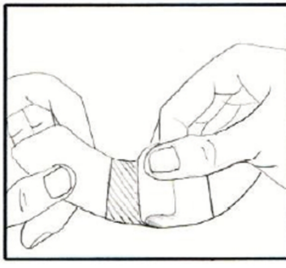
zensetiv

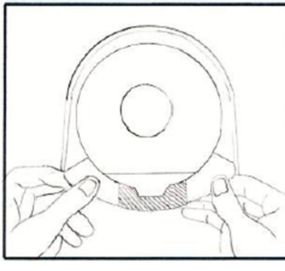
Microporous Non-Woven Half Moon Strips

REF

A2016

Issue 14.2026-06





GB - Instructions for use

Features and Intended Use
Zensetiv microporous non-woven Half Moon Strips are for use as extra security around ostomy pouch hydrocolloid or two piece base plates.

Materials
Main material - Microporous non-woven coated with medical grade adhesive .
Backing material - Release film.

Application
Use the Half Moon Strips to create an additional area of adhesion. Before attaching the pouch adhere the strip to the base plate in the desired position. Replace as necessary.

Disposal of the device after use
Remove the product and dispose of it in the trash. Do not flush your used product down the toilet because this will block your sewage system.

Warnings and Precautions
- Use only as directed by your healthcare professional.
- Read the instructions prior to use.
- For external use only.

- Each product is for single use only. Do not re-use. Re-use can lead to cross-contamination.

- Discontinue use and contact your healthcare professional if you experience any allergic reactions or problems when using the product.

Contraindications
These devices should not be used by anyone with a known sensitivity to the

materials or ingredients listed in the section ‘Materials’.

Storage Conditions
It is best to store your products in a cool dry place with a guidance of temperature from 0°C to 27°C as is noted on the product label.

Serious Incidents
Should a serious incident arise as a result of using the product please report this immediately to the manufacturer and the Competent Authority in the country where you reside.

Shelf Life
Use by the expiry date noted on the label.

NL - Gebruiksaanwijzing

Kenmerken en beoogd gebruik
Zensetiv microporeuze non-woven Half Moon Strips zijn bedoeld om gebruikt te worden als extra beveiliging rondom hydrocolloïd stomazak of tweedelige huidplaten.

Materialen
Hoofdmateriaal - Microporeus non-woven, gecoat met lijm van medische kwaliteit.
Achterzijde - Beschermfolie.

Aanbrengen
Gebruik de Half Moon Strips om een extra hechtingsgebied te creëren. Plak de strip, voor het bevestigen van het zakje, in de gewenste positie op de huidplaat. Vervangen indien nodig.

Verwijderen van het product na gebruik
Verwijder het product en gooi deze in de prullenbak. Spoel het gebruikte product niet door het toilet, omdat de

riolering hierdoor verstopt kan raken.

Waarschuwingen-voorzorgsmaatregelen
- Gebruik alleen zoals voorgeschreven door uw zorgverlener.
- Lees vóór gebruik de instructies.
- Alleen voor uitwendig gebruik.

- Elk product is uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting.

- Stop het gebruik en neem contact op met uw arts als u allergische reacties of problemen ervaart tijdens het gebruik van het product.

Contra-indicaties
Deze producten mogen niet worden gebruikt door iemand met een bekende gevoeligheid voor de materialen die vermeld zijn in de sectie ‘Materialen’.

Opslagcondities
Producten bewaren op een koele, droge plaats en bij een temperatuur van 0°C tot 27°C, zoals vermeld op het productetiket.

Ernstige incidenten
Mocht er zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van het product, meldt dit dan onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar u woont.

Houdbaarheid
Te gebruiken tot de vervaldatum vermeld op het etiket.

DE - Gebrauchsanweisung

Eigenschaften und Verwendungszweck

Zensetiv mikroporöse non-woven Half Moon Strips sind zum Einsatz als zusätzlicher Schutz um die Hydrokolloid- oder zweiteilige Hautplatte des Stomabeutels herum vorgesehen.

Materialien

Hauptmaterial - Microporöse Pflaster mit einer Klebstoffschicht von medizinischer Qualität.
Rückseite - Schutzfolie.

Anwendung

Die Half Moon Strips nutzen, um einen zusätzlichen Haftbereich zu kreieren. Vor der Befestigung des Beutels den Streifen in der gewünschten Position auf die Hautplatte kleben. Nach Bedarf auswechseln.

Entsorgen des Produkts nach Gebrauch

Nach dem Entfernen des Produktes, kann das Produkt im Hausmüll entsorgt werden. Um Verstopfungen zu vermeiden, das Produkt nicht durch die Toilette spülen.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Produkt nur auf Anweisung Ihres medizinischen Fachpersonals.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.

- Jedes Produkt ist nur für den

einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen.

- Brechen Sie die Anwendung ab und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal, wenn Sie allergische Reaktionen oder Probleme bei der Anwendung des Produkts feststellen.

Kontraindikationen
Diese Produkte sollte nicht von Personen mit bekannter Überempfindlichkeit zu den im Abschnitt „Materialien” aufgeführten Materialien.

Lagerungsbedingungen
Das Produkt sollte an einem kühlen, trockenen Ort, bei einer Temperatur zwischen 0°C bis 27°C gelagert werden, wie es auch auf dem Produktetikett verzeichnet ist.

Schwerer Zwischenfall
Falls sich in Folge der Anwendung dieses Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, bitte sofort den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Heimatland informieren.

Haltbarkeit
Bis zum auf dem Etikett angezeigten Verfallsdatum verwenden.

تعليمات الاستخدام - AR

المميزات والاستخدامات

تستخدم شرائط نصف القمر Zensetiv غير المنسوجة التي يسهل اختراقها كلاصق أمان إضافي حول لاصق اكياس المفاغره أو قواعد اكياس المفاغره لنظام القطعتين.

المواد

المادة الرئيسية - نسيج رقيق مغطي بمادة لاصقة طبية.

مواد التغليف - شريط يغطي المادة اللاصقة.

طريقة التركيب

استخدم Half Moon Strips لإنشاء مساحة إضافية من الالتصاق. قبل تركيب الكيس ، قم بلصق الشريط بالقاعدة في الموضع المطلوب. استبدل عند الضرورة.

التخلص من الجهاز بعد الاستعمال

قم بإزالة المنتج والتخلص منه في سلة المهملات. لا تغسل المنتج المستخدم في المرحاض لأن ذلك سيعيق نظام الصرف الصحي.

المحاذير والإحتياطات

- استخدم فقط وفقًا لتوجيهات أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- للاستخدام الخارجي فقط.

- كل منتج للاستخدام مره واحدة فقط. لا يمكن اعادة الاستخدام. يمكن أن تؤدي إعادة الاستخدام إلى انتقال العدوي.

- توقف عن الاستخدام واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا واجهت أي تحسس أو مشاكل عند استخدام المنتج.

موانع الاستخدام

يجب عدم استخدام هذه الأجهزة من قبل أي شخص لديه حساسية معروفة لاي من المواد أو المكونات المدرجة في قسم "المواد/المكونات" للمنتج.

شروط التخزين

من الأفضل تخزين منتجاتك في مكان بارد وجاف مع توجيه درجة الحرارة من 0 درجة مئوية إلى 27 درجة مئوية كما هو موضح على ملصق المنتج.

حوادث خطيرة

في حالة وقوع حادث خطير نتيجة لاستخدام المنتج ، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في البلد الذي تقيم فيه على الفور.

مدة الصلاحية

الاستخدام بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على الملصق.

Karakteristike i Namjena
Zensetiv mikroporozne netkane polumjesec trake služe kao dodatna zaštita oko hidrokoloidnih stoma vrećica ili dvodijelnih podložnih pločica.

Materijali
Glavni materijal - Mikroporozni netkani materijal presvučen ljepilom medicinske kvalitete.
Materijal za podlogu - Folija za oslobađanje.

Apliciranje
Koristite polumjesec trake kako biste stvorili dodatno adhezivno područje. Prije pričvršćivanja vrećice zalijepite traku na osnovnu pločicu u željenom položaju. Zamijenite prema potrebi.

Odlaganje proizvoda nakon upotrebe
Uklonite proizvod i bacite ga u smeće. Ne bacajte svoj iskorišteni proizvod u WC, jer će to blokirati vaš kanalizacijski sistem.

Upozorenja i Predostrožnosti
- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte uputstvo.
- Samo za vanjsku upotrebu.

- Svaki proizvod je samo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ga ponovno koristiti. Ponovna upotreba može odvesti do unakrsne kontaminacije.

- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako uočite bilo kakve alergijske reakcije ili probleme prilikom upotrebe proizvoda.

Kontraindikacije
Ove proizvode ne smije koristiti niko ko je osjetljiv na materijale navedene u odjeljku ‘Materijali’.

Uslovi skladištenja
Proizvodi se čuvaju na hladnom i suhom mjestu, na temperaturi od 0°C do 27°C, kako je navedeno i na etiketi proizvoda.

Ozbiljni slučajevi
Ako se zbog upotrebe proizvoda dogodi ozbiljan incident, molimo da to odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u državi u kojoj živite.

Rok trajanja
Rok trajanja naveden na etiketi.

CZ - Návod k použití

Vlastnosti a určené použití
Mikroporézní proužky Zensetiv ve tvaru půlměsíce z netkané textilie se používají jako dodatečná ochrana v okolí hydrokoloidu stomického sáčku nebo dvoudílné desky základny.

Materiály
Hlavní materiál - mikroporézní netkaná textilie potažená zdravotnickým lepidlem.
Podkladové materiály - krycí fólie.

Aplikace
Dodatečnou oblast adheze vytvoříte pomocí proužků půlměsíce. Před připojením stomického sáčku přilepte proužek k desce základny v požadované poloze. V případě potřeby proužky nahraďte novými.

Likvidace pomůcky po jejím použití
Výrobek odstraňte a vyhoďte ho do odpadu. Použitý výrobek nesplachujte

do toalety, protože by mohl ucpat kanalizační systém.

Varování a preventivní opatření
- Používejte pouze v souladu s pokyny zdravotnického odborníka.
- Před použitím výrobku si prostudujte pokyny.
- Pouze pro vnější použití.

- Každý výrobek je určen pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opětovné použití může vést ke křížové kontaminaci.

- Výrobek přestaňte používat a obraťte se na svého lékaře, pokud se při jeho používání vyskytnou alergické reakce nebo problémy.

Kontraindikace
Tyto pomůcky by neměly používat osoby, které jsou citlivé na materiály uvedené v části „Materiály".

Podmínky skladování
Produkty skladujte nejlépe v chladu na suchém místě s přibližnou teplotou od 0°C do 27°C, jak je uvedeno na etiketě produktu.

Vážné incidenty
Dojde-li k vážnému incidentu v důsledku používání produktu, neprodleně to oznamte výrobci a příslušnému úřadu v zemi, ve které bydlíte.

Trvanlivost
Použijte do data spotřeby uvedeného na obalu.

DK - Brugsanvisning

Funktioner og tilsigtet brug
Ikke-vævede, mikroporøse Zensetiv-

halvmånestrips er til brug som ekstra sikkerhed omkring stomipose-hydrokolloid eller todelte bundplader.

Materialer
Hovedmateriale - Mikroporøst og ikke-vævet belagt med medicinsk klæbemiddel.
Bagsidemateriale - Frigørelsesfilm.

Anvendelse
Brug halvmånestrips til at skabe et ekstra klæbeområde. Inden posen fastgøres, skal du klæbe strimlen til bundpladen i den ønskede position. Udskift efter behov.

Bortskaffelse af enheden efter brug
Fjern produktet, og bortskaf det i skraldespanden. Skyl ikke dit brugte produkt ud i toilettet, da det kan blokere dit kloaksystem.

Advarsler og forholdsregler
- Brug kun produktet som anvist af din sundhedsperson.
- Læs instruktionerne inden brug.
- Kun til udvortes brug.

- Hvert produkt er kun til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan føre til krydskontaminering.

- Afbryd brugen og kontakt dit sundhedspersonale, hvis du oplever allergiske reaktioner eller problemer, når du bruger produktet.

Kontraindikationer
Disse enheder bør ikke bruges af personer med kendt overfølsomhed over for de materialer, der er anført i afsnittet ”Materialer”.

Opbevaringsbetingelser
Det er bedst at opbevare dine produkter på et køligt, tørt sted med en temperatur fra 0°C til 27°C som angivet på produktetiketten.

Alvorlige hændelser
Hvis der opstår en alvorlig hændelse, som følge af brugen af produktet, bedes du straks indberette dette til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor du bor.

Holdbarhed
Skal bruges inden udløbsdatoen, der er angivet på etiketten.

ES - Instrucciones de uso

Funciones y finalidad prevista
Las tiras microporosas de tela no tejida Zensetiv en forma de media luna se utilizan para proporcionar seguridad adicional alrededor de la bolsa de ostomía hidrocoloide o de la placa base de dos piezas.

Materiales
Material principal: tela microporosa no tejida recubierta con adhesivo de grado médico.
Material de recubrimiento: Película de liberación.

Application
Utilice las tiras de media luna para crear una zona de adhesión adicional. Antes de fijar la bolsa, adhiera la tira a la placa base en la posición deseada. Reemplácelas cuando sea necesario.

Eliminación del dispositivo después de su uso
Retire la producto y déjela en la basura. No tire la producto por el inodoro pues podría atascar el sistema de desagüe.

Advertencias-Precauciones
- Úselo únicamente cuando lo indique su médico.
- Lea las instrucciones antes de usar.
- Solo para uso externo.

- El producto es para un solo uso. No reutilice. La reutilización puede causar contaminación cruzada.

- Si experimenta una reacción alérgica o un problema mientras usa el producto, deje de usarlo y comuníquese con su médico.

Contraindicaciones
No deben utilizarse estos dispositivos por personas con sensibilidad conocida a: los materiales se indicant en la sección “Materiales”.

Condiciones de almacenamiento
Se recomienda almacenar sus productos en un lugar seco y fresco con control de temperatura de 0°C a 27°C tal como se indica en la etiqueta de producto.

Incidencias Graves
Si como resultado de la utilización del producto ocurriera una incidencia grave rogamos informe inmediatamente al fabricante y a la Autoridad Competente del país en el que resida.

Permanencia en almacén
Véase la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

FI - Käyttöohje

Ominaisuudet ja käyttötarkoitus
Zensetiv mikrohuokoiset kuitukankaiset Puolikuuliuskat on

tarkoitettu käytettäväksi ylimääräisenä varmistuksena avannepussin hydrokolloidin tai kaksiosaisten pohjalevyjen ympärillä.

Materiaalit
Päämateriaali – Mikrohuokoinen kuitukangas, joka on päällystetty lääketieteellisen luokan teipillä.
Taustamateriaali – Irrotettava kalvo.

Kiinnitys
Käytä Puolikuun muotoisia liuskoja luomaan ylimääräinen tarttuma-alue. Kiinnitä liuska ennen pussin kiinnittämisestä pohjalevyyn haluttuun kohtaan. Vaihda tarvittaessa.

Laitteen hävittäminen käytön jälkeen
Irrota tuote ja hävitä se jätteiden mukana. Älä huuhdo käytettyä tuotetta WC:stä, jotta viemäri ei tukkeudu.

Varoitukset ja varotoimet
- Käytä vain terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti.
- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Vain ulkoiseen käyttöön.

- Kukin tuote on kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon.

- Lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos saat allergisia reaktioita tai kohtaat ongelmia tuotetta käyttäessäsi.

Vasta-aiheet
Näitä laitteita ei tule käyttää, jos

henkilön tiedetään herkistyneen osiossa ”Materiaalit” luetelluille materiaaleille.

Varastointiolosuhteet
Tuotteita on parasta säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on 0°C - 27°C, kuten tuotteen etiketissä on mainittu.

Vakavat vaaratilanteet
Jos tuotteen käytöstä seuraa vakava vaaratilanne, ilmoita siitä välittömästi valmistajalle ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilyvyys
Käytä etikettiin merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

FR - Mode d'emploi

Fonctionnalités et utilisation prévue
Les bandes demi-lune non tissé microporeux Zensetiv sont destinées à être utilisées comme sécurité supplémentaire autour de la poche de stomie hydrocolloïde ou des supports en deux pièces.

Matériaux
Matériau principal - Non-tissé microporeux enduit d'un adhésif de qualité médicale.
Matériau de support - Film anti-adhérent.

Application
Utilisez les bandes demi-lune pour créer une zone d'adhérence supplémentaire. Avant de fixer la pochette, collez la bande sur la plaque de base dans la position souhaitée. Remplacez si nécessaire.

Élimination de l'appareil après utilisation

Retirez le produit et jetez-le à la poubelle. Ne jetez pas le produit usagé dans les toilettes parce que cela bloquera votre système d'égouts.

Précautions d'emploi
- Utilisez uniquement selon les directives de votre professionnel de la santé.
- Lisez les instructions avant de les utiliser.
- Pour usage externe uniquement.

- Chaque poche est destinée à un usage unique, Ne pas la réutiliser car la réutilisation peut entraîner une contamination croisée.

- Cessez de l'utiliser et communiquez avec votre professionnel de la santé si vous avez des réactions allergiques ou des problèmes lors de l'utilisation des poches.

Contre-Indications
Ces dispositifs ne doivent pas être utilisés par quiconque ayant une sensibilité connue au matériaux énumérés dans la section «Matériaux».

Conditions d'entreposage
Il est préférable de stocker vos produits dans un endroit frais et sec avec un guide de la température de 0°C à 27°C, tel qu'indiqué sur l'étiquette du produit.

Incidents graves
Si un incident grave survient à la suite de l'utilisation du produit, veuillez le signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente du pays où vous résidez.

Durée de conservation

Utilisation à la date d’expiration indiquée sur l’étiquette.

GR - Οδηγίες χρήσης

Χαρακτηριστικά και σκοπούμενη χρήση
Οι μικροπορώδεις μη υφασμένες ταινίες σε σχήμα μισοφέγγαρου Zensetiv προορίζονται για χρήση ως επιπλέον ασφάλεια γύρω από υδροκολλοειδείς θήκες οστομίας ή πλάκες βάσης δύο τεμαχίων.

Υλικά
Βασικό υλικό - Μικροπορώδες μη υφασμένο επικαλυμμένο με κόλλα ιατρικής ποιότητας.
Υλικό υποστήριξης - Ταινία απελευθέρωσης.

Εφαρμογή
Χρησιμοποιήστε τις ταινίες σε μορφή μισοφέγγαρου για να δημιουργήσετε μια επιπλέον περιοχή πρόσφυσης. Πριν συνδέσετε το σάκο κολλήστε την ταινία στην πλάκα βάσης στην επιθυμητή θέση. Αντικαταστήστε όπως απαιτείται.

Απόρριψη της συσκευής μετά τη χρήση
Αφαιρέστε το προϊόν σας και απορρίψτε το στα σκουπίδια. Μην απορρίπτετε το προϊόν στην τουαλέτα, γιατί αυτό μπορεί να φράξει το αποχετευτικό σας σύστημα.

Προειδοποιήσεις-Προφυλάξεις
- Χρησιμοποιήστε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράποντα ιατρού.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μόνο για εξωτερική χρήση.

- Κάθε προϊόν προορίζεται για μία

μόνο χρήση. Μην το ξαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη μόλυνση.

- Διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας εάν αντιμετωπίσετε αλλεργικές αντιδράσεις ή προβλήματα κατά τη χρήση του προϊόντος.

Αντενδείξεις
Τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στα ακόλουθα υλικά που αναφέρονται στην ενότητα «Υλικά».

Συνθήκες Αποθήκευσης
Τα προϊόντα αποθηκεύονται κατά προτίμηση σε δροσερό και ξηρό μέρος, με ένδειξη θερμοκρασίας από 0ο έως 27ο βαθμούς Κελσίου, όπως αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

Σοβαρά Περιστατικά
Αν παρουσιαστεί σοβαρό περιστατικό, συνεπεία χρήσης του προϊόντος, παρακαλούμε να το αναφέρετε αμέσως στον κατασκευαστή και την Αρμόδια Αρχή της χώρας που διαμένετε.

Διάρκεια ζωή
Συμβουλευτείτε την ημερομηνία λήξης της ετικέτας.

HR - Upute za uporabu

Značajke i Namjena
Zensetiv mikroporozne netkane Polukružne Trakice koriste se kao dodatna zaštita oko hidrokoloidne stoma vrećice ili dvodijelnih podložnih pločica.

Materijali

Glavni materijal - Mikroporozni netkani materijal presvučen medicinskim ljepilom.
Podložni materijal - zaštitni film.

Primjena
Koristite polukružne trakice kako biste stvorili dodatno područje prianjanja. Prije pričvršćivanja vrećice zalijepite traku na podložnu pločicu u željenom položaju. Zamijenite prema potrebi.

Odlaganje proizvoda nakon upotrebe
Uklonite proizvod i bacite ga u smeće. Ne ispuštajte svoj rabljeni proizvod u toaletnu školjku, jer će to blokirati vaš kanalizacijski sustav.

Upozorenja i mjere opreza
- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte upute.
- Samo za vanjsku uporabu.

- Svaki je proizvod isključivo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ponovno koristiti isti proizvod. Ponovna upotreba može dovesti do kontaminacije.

- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako naiđete na alergijske reakcije ili probleme tijekom upotrebe proizvoda.

Kontraindikacije
Ove proizvode ne smije koristiti nitko s poznatom osjetljivošću na materijale navedene u odjeljku ‘Materijali’.

Uvjeti skladištenja
Najbolje je čuvati proizvode na hladnom, suhom mjestu na temperaturi između 0°C i 27°C kako

je navedeno na oznaci proizvoda.

Ozbiljne posljedice
Ukoliko dođe do ozbiljne posljedice uslijed uporabe proizvoda, odmah to prijavite proizvođaču ili nadležnom tijelu u vašoj zemlji boravišta.

Rok trajanja
Upotrijebiti do roka uporabe na označi proizvoda.

ID - Petunjuk Penggunaan

Fitur dan Tujuan Penggunaan
Strip Bulan Sabit mikropori tidak beranyam Zensetiv digunakan sebagai pengaman ekstra di sekitar hidrokoloid kantong ostomi atau lempeng dasar dua potong.

Bahan
Bahan utama - Mikropori tanpa anyaman yang dilapisi dengan perekat kelas medis.
Bahan pendukung - Film pelepas.

Penggunaan
Gunakan Strip bulan sabit untuk membuat area perekat tambahan. Sebelum memasang kantong, tempelkan potongan ke lempeng dasar di posisi yang diinginkan. Ganti seperlunya.

Pelepasan alat setelah digunakan
Lepas produk dan buang ke tempat sampah. Jangan membuang produk bekas Anda ke toilet karena ini akan menghambat sistem pembuangan kotoran Anda.

Peringatan dan tindakan pencegahan
- Gunakan hanya sesuai arahan ahli

kesehatan Anda.
- Baca petunjuk sebelum digunakan.
- Hanya untuk pemakaian luar.

- Setiap produk hanya untuk sekali pakai. Jangan digunakan kembali. Penggunaan kembali dapat menyebabkan kontaminasi silang.

- Hentikan penggunaan dan hubungi ahli kesehatan Anda jika Anda mengalami reaksi alergi atau masalah saat menggunakan produk.

Kontraindikasi
Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh siapa pun yang diketahui sensitif terhadap bahan atau bahan penyusun yang tercantum di bagian 'Bahan'.

Ketentuan penyimpanan
Sebaiknya simpan produk Anda di tempat kering yang sejuk dengan panduan suhu dari 0°C hingga 27°C seperti yang tertera pada label produk.

Insiden Serius
Jika terjadi insiden serius akibat penggunaan produk, harap segera laporkan hal ini kepada produsen dan Otoritas Kompeten di negara tempat Anda tinggal.

Umur simpan
Gunakan sebelum tanggal kedaluwarsa yang tertera pada label.

IT - Istruzioni per l'uso

Caratteristiche e Destinazione d'uso
Le strisce a mezzaluna Zensetiv in tessuto non tessuto microporoso sono destinate all'uso come sicurezza aggiuntiva attorno all'idrocolloide della sacca per stomia o alle placche dei sistemi a due pezzi.

Materiali
Materiale principale – Tessuto non tessuto microporoso rivestito di adesivo per uso medico.
Materiale di supporto – Film protettivo di rilascio.

Applicazione
Utilizzare le strisce a mezzaluna per creare un'ulteriore area di adesione. Prima di montare la sacca, applicare la striscia alla placca nella posizione desiderata. Sostituire se necessario.

Smaltimento del dispositivo dopo l'uso
Se il nastro rimane in posizione, non è necessario rimuoverlo o sostituirlo. Se il nastro si solleva dalla pelle o non aderisce più bene, è necessario sostituirlo con del nastro nuovo.

Avvertenze - Precauzioni
- Utilizzare solo come indicato dal proprio operatore sanitario.
- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Solo per uso esterno.

- Ogni prodotto è monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo può portare a contaminazione incrociata.

- Interrompere l'uso e contattare l'operatore sanitario in caso di reazioni allergiche o problemi durante l'uso del prodotto.

Controindicazioni
Questi dispositivi non devono essere utilizzati da chiunque abbia una sensibilità nota ai materiali o agli ingredienti elencati nella sezione ‘Materiali’.

Condizioni di stoccaggio

È opportuno conservare i prodotti in un luogo fresco e asciutto, ad una temperatura di riferimento tra 0°C e 27°C, come indicato sull'etichetta del prodotto.

Incidenti gravi
Qualora dovesse verificarsi un incidente grave in relazione all'uso del prodotto, si prega di segnalarlo immediatamente al fabbricante e all'Autorità Competente del Paese in cui si risiede.

Durata di conservazione
Utilizzare entro la data di scadenza indicata sull'etichetta.

LT - Naudojimo instrukcijos

Naudojimo instrukcija
„Zensetiv“ mikroporinės neaustinės pusmėnulio juostelės yra naudojamos kaip papildoma saugumo priemonė aplink stomos maišelio hidrokoloidą arba dviejų dalių rinktuvo plokštes.

Medžiagos
Pagrindinė medžiaga - mikroporos neaustinės medžiagos, padengtos medicininiais klijais.
Dengiamoji medžiaga - apsauginė plėvelė.

Naudojimas
Norėdami sukurti papildomą sukibimo sritį, naudokite pusmėnulines juosteles. Prieš pritvirtindami maišelį, norimoje padėtyje pritvirtinkite juostelę prie pagrindo plokštės. Jei reikia, pakeiskite.

Prietaisą išmeskite po naudojimo
Išimkite gaminį ir išmeskite į šiukšliadėžę. Nenuleiskite panaudoto į tualetą, nes tai užkimšti jūsų nuotekų sistemą.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės
- Naudokite tik taip, kaip nurodė jūsų sveikatos priežiūros specialistas.
- Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
- Tik išoriniam naudojimui.

- Kiekvienas produktas skirtas tik vienkartiniam naudojimui. Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminę taršą.

- Nustokite vartoti ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą, jei naudodami produktą patiriate alerginių reakcijų ar kitų problemų.

Kontraindikacijos
Šių prietaisų neturėtų naudoti visi, kurie yra jautrūs medžiagoms nurodytoms skyriuje „Medžiagos“.

Laikymo sąlygos
Geriausia laikyti gaminius vėsioje, sausoje vietoje, kurioje temperatūra būtų nuo 0°C iki 27°C, kaip nurodyta gaminio etiketėje.

Rimti incidentai
Jei naudojant gaminį įvyksta rimtas incidentas, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui ir šalies, kurioje gyvenate, kompetentingai institucijai.

Tinkamumo laikas
Tinkamumo laikas, nurodytas ant etiketės.

LV - Lietošanas instrukcija

Lietošanas instrukcija
Zensetiv mikroporainie, neaustie pusapaļie lentveida plāksteri ir paredzēti papildu drošībai ap

ostomijas maisiņa hidrokoloīdu vai divdaļīgajām pamata plāksnēm.

Materiāli
Galvenais materiāls - Mikroporu neausts pārklājums ar medicīniskās pakāpes saistvielu.
Aizmugures materiāls - noņemama aizsargplēve.

Lietošana
Izmantojiet pusapaļos plāksterus, lai radītu papildu līmvielas zonu. Pirms maisiņa piestiprināšanas, uzlīmējiet lentu pie pamata plāksnes vēlamajā pozīcijā. Nomainiet pēc nepieciešamības.

Likvidēšana pēc lietošanas
Noņemiet producta un izmetiet to atkritumu tvertnē. Nenoskalojiet to tualetes podā, jo tādējādi bloķēsiet kanalizācijas sistēmu.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi
- Izmantojiet tikai atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem.
- Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas.
- Tikai ārējai lietošanai.

- Katrs izstrādājums ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju piesārņojumu.

- Pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja izstrādājuma lietošanas laikā rodas kādas alerģiskas reakcijas vai problēmas.

Kontrindikācijas
Šo izstrādājumu nedrīkst lietot

pacienti, kam ir zināma jutība pret materiāliem, kuri norādīti sadaļā “Materiāli”.

Glabāšanas nosacījumi
Izstrādājumus vislabāk glabāt vēsā, sausā vietā, kur temperatūra ir no 0°C līdz 27°C, kā norādīts izstrādājuma etiķetē.

Nopietni negadījumi
Ja izstrādājuma lietošanas rezultātā rodas nopietns negadījums, lūdzu, nekavējoties ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā dzīvojat.

Glabāšanas laiks
Izlietot līdz derīguma termiņam, kas norādīts uz etiķetes.

NO - Bruksanvisning

Funksjoner og tiltenkt bruk
Zensetiv mikroporøse iHalv måne plaster er til bruk som ekstra sikkerhet rundt stomiposen hydrokolloid eller todelte bunnplater.

Materialer
Hovedmateriale - Mikroporøs ikke-vevd belegg med medisinsk klebemiddel.
Underlagsmateriale- Beskyttelsesfilm.

Applikasjon
Bruk halv måne feste for å skape et ekstra område for vedheft. Før du fester posen, fest stripen på bunnplaten i ønsket posisjon. Bytt ut etter behov.

Avhending av enheten etter bruk
Fjern produktet og kast det i søpla. Ikke skyll det brukte produktet ned på toalettet, fordi dette vil blokkere kloakken.

Advarsler og forsiktighetsregler
- Bruk bare som anvist av helsepersonell.
- Les instruksjonene før bruk.
- Jun til eksternt bruk.

- Hvert produkt er kun til engangsbruk. Ikke bruk den igjen. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.

- Avbryt bruken og kontakt helsepersonell hvis du opplever allergiske reaksjoner eller problemer når du bruker produktet.

Kontraindikasjoner
Disse enhetene skal ikke brukes av noen med kjent følsomhet overfor materialene som er oppført i avsnittet “Materialer”.

Lagringsforhold
Det er best å lagre dine produktene på en kjølig, tørr plass med en anbefalt temperatur fra 0°C til 27°C, som det angis på produktetiketten.

Alvorlige hendelser
Om en alvorlig hendelse skulle oppstå som følge av at du bruker produktet, vennligst rapporter dette umiddelbart til leverandøren og til rett myndighet i det landet du bor.

Holdbarthetstid
Bruk før utløpsdato som er angitt på pakken.

PL - Instrukcja użycia

Cechy i przeznaczenie
Zensetiv mikroporowatej włókniny półksiężyca paski są do stosowania jako dodatkowa adhezja podczas

stosowania 1 i 2-częściowych torby stoma.

Surowce
Główny materiał - włóknina mikroporowata pokryta klejem medycznym.
Nośnik - folia uwalniająca.

Zastosowanie
Użyj półksiężycy, aby stworzyć dodatkowy obszar przyczepności. Przed założeniem płytki należy przykleić półksiężyce do płytki w pożądanym położeniu. Wymień w razie potrzeby.

Utylizacja produktów po zużyciu
Zdejmij produkt i wyrzucić do kosza. Nie wrzucaj używanego produktu do toalety, ponieważ spowoduje to zablokowanie systemu kanalizacyjnego.

Ostrzeżenia i zalecenia
- Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.

- Każdy produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego.

- Przerwij stosowanie i skontaktuj się z lekarzem, jeśli wystąpią jakiekolwiek reakcje alergiczne lub problemy podczas używania produktu.

Przeciwwskazania
Wyroby nie powinny być używane przez osoby mające alergię na skladniki wymienione w sekcji

„Materiały”.

Warunki przechowywania
Produkty najlepiej przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze od 0°C do 27°C, zgodnie z informacją na etykiecie produktu.

Poważne wypadki
Jeżeli w wyniku użytkowania produktu dojdzie do poważnego wypadku, prosimy o natychmiastowe zgłoszenie tego faktu producentowi i właściwym władzom w kraju zamieszkania.

Okres trwałości
Użyć przed upływem daty ważności podanej na etykiecie.

PT - Instruções de uso

Características e uso pretendido
Zensetiv não tecido microporoso Half Moon Strips são para uso como segurança extra em torno de hidrocolóide de bolsa de ostomia ou placas de base de duas peças.

Materiais
Material principal - Não tecido microporoso revestido com adesivo de grau médico.
Material de apoio - Filme de liberação.

Aplicação
Use as tiras de meia lua para criar uma área adicional de adesão. Antes de colocar a bolsa, cole a tira na placa de base na posição desejada. Substitua conforme necessário.

Descarte do dispositivo após o uso
Remova o produto e descarte-o no lixo. Não descarte o produto usado na sanita, pois isso bloqueará o sistema

de esgoto.

Avisos e Precauções
- Use apenas conforme indicado pelo seu profissional de saúde.
- Leia as instruções antes de usar.
- Somente para uso externo.

- Cada produto é para uso único. Não reutilize. A reutilização pode levar à contaminação cruzada.

- Interrompa o uso e entre em contato com o seu profissional de saúde se tiver reações alérgicas ou problemas ao usar o produto.

Contra-indicações
Esses dispositivos não devem ser usados por ninguém com uma sensibilidade conhecida aos materiais listados na seção 'Materiais'.

Condições de armazenamento
É melhor armazenar seus produtos em um local fresco e seco com uma temperatura de 0°C a 27°C conforme indicado no rótulo do produto.

Incidentes Graves
Caso ocorra um incidente grave como resultado do uso do produto, informe imediatamente o fabricante e a autoridade competente do país onde você reside.

Validade
Use dentro do prazo de validade indicada no rótulo.

RO - Instructiuni de folosire

Caracteristici și domeniul de utilizare
Benzile în formă de semilună microporoase, nețesute de la Zensetiv

sunt destinate utilizării drept siguranță suplimentară de siguranță în jurul hidrocoloidului sacului pentru ostomie sau al plăcilor de bază din două piese.

Materiale
Material principal – material microporos, nețesut, acoperit cu adeziv de uz medical.
Material de susținere – Folie detașabilă.

Aplicare
Utilizați benzile în formă de semilună pentru a crea o zonă de adeziune suplimentară. Înainte de a atașa sacul, lipiți banda de placa de bază în poziția dorită. Înlocuiți în caz de nevoie.

Eliminarea produsului după utilizare
Îndepărtați produsul și aruncați-l în coșul de gunoi. Nu aruncați produsul folosit în toaletă, deoarece acest lucru vă va bloca sistemul de canalizare.

Avertismente-Măsuri de precauție
- Utilizați conform indicațiilor medicului dumneavoastră.
- Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- Doar pentru uz extern.

- Fiecare produs este pentru o singură utilizare. Nu refolosiți. Reutilizarea poate duce la contaminarea încrucișată.

- Întrerupeți utilizarea și contactați medicul dacă aveți reacții alergice sau probleme în timpul utilizării produselor.

Contraindicații
Aceste dispozitive nu trebuie utilizate de către persoanele care au o alergie cunoscută la materialele enumerate la punctul „Materiale”.

Conditii de depozitare
Cel mai bine este să stocați produsele într-un loc uscat, cu o temperatura variabila intre 0°C si 27°C, așa cum se menționează pe eticheta produsului.

Incidente grave
Dacă apare un incident grav ca urmare a utilizării produsului, raportați-l imediat producătorului și autorității competente din țara în care vă aflați.

Termen de valabilitate
Utilizarea până la data de expirare menționată pe etichetă.

SE - Bruksanvisning

Funktioner och avsedd användning
Zensetiv mikroporösa nonwoven halvmåne häftan är avsedda att användas för extra säkerhet kring hydrokolloid-stomipåsen eller tvådelade basplattor.

Material
Huvudmaterial - Mikroporöst nonwoven med en beläggning av medicinskt lim.
Underlagsmaterial - Skyddsfilm.

Applicering
Använd halvmåne häftan för att skapa ett ytterligare vidhäftningsområde. Fäst remsan på bottenplattan i önskat läge innan vidhäftning av påsen. Byt ut vid behov.

Kassering av enheten efter

användning
Ta bort produkten och kasta den i papperskorgen. Spola inte din begagnade produkt ner i toaletten, eftersom det kan orsaka blockering i avloppssystemet.

Varningar-försiktighetsåtgärder
- Använd endast enligt anvisningar från din sjukvårdspersonal.
- Läs instruktionerna före användning.
- Endast för extern användning.

- Varje påse är endast avsedd för engångsbruk. Återanvänd inte. Återanvändning kan leda till korskontaminering.

- Avbryt användningen och kontakta din sjukvårdspersonal om du upplever allergiska reaktioner eller problem när du använder påsarna.

Kontraindikationer
Dessa enheter bör inte användas av någon med känd känslighet för material som anges i avsnittet ”Material”.

Förvaringsförhållanden
Det är bäst att förvara dina produkter på en sval, torr plats med en rekommenderad temperatur från 0°C till 27°C, som anges på produktetiketten.

Allvarliga incidenter
Om en allvarlig händelse skulle uppstå till följd av att du använder produkten, vänligen rapportera detta omedelbart till leverantören och den behöriga myndigheten i det land där du bor.

Hållbarhetstid

Använd före utgångsdatumet som anges på förpackningen.

SI - Navodila za uporabo

Lastnosti in predvidena uporaba
Zensetiv mikroporozni hidrokoloidni trakovi iz netkanega blaga v obliki polmesca zagotavljajo dodatno zaščito okoli vrečke za stomo, hidrokoloidne ali dvodelne podloge.

Materiali
Glavni material – mikroporozno netkano blago, prevlečeno z medicinskim lepilom.
Material na hrbtni strani – odstranljiva zaščitna folija.

Uporaba
S pomočjo ZenSetiv trakov v obliki polmesca lahko razširite območje lepljenja. Preden povežete vrečko, nalepite trak na podlogo v želenem položaju. Po potrebi zamenjajte.

Odstranjevanje med odpadke po uporabi
Snemite izdelek in ga ustrezno odstranite med odpadke.
Uporabljenega izdelka ne mečite v stranišče, saj boste tako zamašili kanalizacijski sistem.

Opozorila in previdnostni ukrepi
- Izdelek uporabljajte v skladu z navodili zdravnika.
- Pred uporabo preberite navodila.
- Samo za zunanjo uporabo.

- Vsak izdelek je namenjen le za enkratno uporabo. Izdelka ne uporabljajte ponovno. Ponovna uporaba lahko vodi do navzkrižne kontaminacije.

- Če imate zaradi uporabe izdelka alergijsko reakcijo ali druge težave, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega zdravnika.

Kontraindikacije
Teh pripomočkov ne smejo uporabljati ljudje, ki so občutljivi na materiale, navedene v poglavju »Materiali«.

Pogoji shranjevanja
Izdelke hranite na hladnem suhem mestu pri temperaturi med 0°C in 27°C, kot zapisano na oznaki izdelka.

Resni zapleti
V primeru, da pride zaradi uporabe tega izdelka do resnih zapletov, to nemudoma javite proizvajalcu in pristojnemu organu države, v kateri prebivate.

Rok trajanja
Rok trajanja je naveden na izdelku.

SK - Inštrukcie na používanie

Vlastnosti a určené použitie
Mikroporézne polmesiačikovité prúžky Zensetiv z netkanej textílie sa používajú ako dodatočná ochrana okolia hydrokoloidu stomického vrecka alebo dvojdielnej platne základne.

Materiály
Hlavný materiál - mikroporézna netkaná textília potiahnutá zdravotníckym lepidlom.
Podkladové materiály - krycia fólia.

Aplikácia
Dodatočnú oblasť adhézie vytvoríte pomocou prúžkov polmesiaca. Pred pripojením stomického vrecka prilepte prúžok k doske základne v požadovanej polohe. V prípade

potreby prúžky nahraďte za nové.

Likvidácia pomôcky po jej použití
Výrobok odstráňte a odhoďte ho do odpadu. Použitý výrobok nesplachujte do záchoda, pretože by mohol upchať kanalizačný systém.

Varovania a preventívne opatrenia
- Používajte iba v súlade s pokynmi zdravotníckeho odborníka.
- Pred použitím výrobku si preštudujte pokyny.
- Len na vonkajšie použitie.

- Každý výrobok je určený iba na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane. Opätovné použitie môže viesť ku krížovej kontaminácii.

- Výrobok prestaňte používať a obráťte sa na svojho lekára, ak sa pri jeho používaní vyskytnú alergické reakcie alebo problémy.

Kontraindikácie
Tieto pomôcky by nemali používať osoby, ktoré sú citlivé na materiály uvedené v časti ‘Materiály’.

Podmienky skladovania
Produkty je najlepšie skladovať na chladnom suchom mieste s regulovaním teploty od 0°C do 27°C, ako je uvedené na obale produktu.

Závažné nežiaduce udalosti
Ak v dôsledku používania nastane závažná nežiaduca udalosť, ihneď to ohláste výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine vášho bydliska.

Doba použitel'nosti
Používajte do dátumu exspirácie uvedeného na obale.

TR - Kullanım talimatları

Özellikler ve Kullanım Amacı
Zensetiv mikro gözenekli dokunmamış Yarım Ay Şeritleri, ostomi torbası hidrokolloidi veya iki parçalı taban plakalarının etrafında ekstra güvenlik sağlamak için kullanılır.

Malzemeler
Ana malzeme - Tıbbi sınıf yapışkanla kaplanmış, dokuma olmayan mikro gözenekli.
Destek malzemesi - serbest bırakma filmi.

Uygulama
İlave bir yapışma alanı oluşturmak için Yarım Ay Şeritlerini kullanın. Torbayı takmadan önce şeridi taban plakasına istenilen konumda yapıştırın. Gerektiğinde değiştirin.

Kullanım sonrası cihazın imha edilmesi
Bant yerinde kalıyorsa çıkarmaya veya değiştirmeye gerek yoktur. Bant ciltten kalkarsa veya artık iyi yapışmıyorsa, yeni bir bantla değiştirilmelidir.

Uyarılar - Önlemler
- Yalnızca sağlık uzmanınızın belirttiği şekilde kullanın.
- Kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Yalnızca harici kullanım içindir.

- Her ürün tek kullanımlıktır. Tekrar kullanmayın. Yeniden kullanım çapraz bulaşmaya yol açabilir.

- Ürünü kullanırken herhangi bir alerjik reaksiyon veya sorunla

karşılaşırsanız, kullanmayı bırakın ve sağlık uzmanınıza başvurun.

Kontrendikasyonlar
Bu cihazlar, 'Malzemeler' bölümünde listelenen malzeme veya bileşenlere karşı duyarlılığı olduğu bilinen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Saklama koşulları
Ürünlerinizi serin ve kuru bir yerde, ürün etiketinde belirtildiği gibi 0°C ile 27°C sıcaklık öğüdüyle saklamanız en doğrusudur.

Saklama koşulları
Ürünün kullanılması sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen bunu derhal üreticiye ve ikamet ettiğiniz ülkedeki Yetkili Otoriteye bildirin.

Raf ömrü
Etikette belirtilen son kullanma tarihine kadar kullanın.

UA - Інструкція із застосування

Характеристики та застосування
Тейп Zensetiv (ЗенСетів) мікропористий, напівкільце - призначений для екстра захисту навколо гідроколоїдної пластини стомічного калоприймача або гідроколоїдної пластини двокомпонентного калоприймача.

Матеріали
Основний матеріал – мікропористий, нетканий матеріал, покритий медичним адгезивом. Зовнішній матеріал – захисна плівка.

Нанесення
Використовуйте Тейп ZenSetiv (ЗенСетів) напівкільце для додаткової адгезії. Спочатку

приклейте тейп до пластини в необхідному місці. Замініть у разі необхідності.

Утилізація виробів після використання
Відклейте виріб та викиньте його до сміттєвого баку. Не викидайте використані вироби в туалет, це може спричинити блокування каналізаційної системи.

Попередження та застереження
- Використовуйте відповідно до рекомендацій лікаря.
- Прочитайте інструкцію перед використанням.
- Тільки для зовнішнього застосування.

- Кожний виріб - одноразового використання. Не використовуйте повторно. Повторне використання може призвести до перехресного забруднення.

- Припиніть користуватись виробом і проконсультуйтесь з лікарем, якщо виникли будь-які алергічні реакції або інші проблеми під час використання виробу.

Протипоказання
Дані вироби не повинні використовуватись людьми, якщо їм відомо про підвищену чутливість до матеріалів або складових, що зазначені в розділі «Матеріали».

Умови зберігання
Найкращі умови для зберігання продукції – прохолодне сухе місце з температурою від 0°C до 27°C, як це зазначено на продуктовій етикетці.

Серйозні випадки
У разі серйозного випадку, пов’язаного з використанням продукції, просимо вас негайно повідомити виробника та компетентні органи вашої країни.

Термін придатності
Кінцева дата (Вжити до) терміну придатності вказана на етикетці продукту.

oxmed

Microporous Non-Woven Half Moon Strips

MD

0°C 27°C

Oxmed International GmbH
Groendahlscher Weg 87
46446 Emmerich am Rhein
Germany

Issue 14.2026-06